



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CEP/WG.5/2000/6  
18 April 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Совещание Сторон, подписавших Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды  
(Второе совещание, Дубровник, Хорватия, 3-5 июля 2000 года)  
(Пункт 4 d) предварительной повестки дня)

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ ПО  
ГЕНЕТИЧЕСКИ ИЗМЕНЕННЫМ ОРГАНИЗМАМ**

1. На своем первом совещании (19-21 апреля 1999 года, Кишинев, Республика Молдова) Стороны, подписавшие Орхусскую конвенцию, учредили целевую группу по генетически измененным организмам (ГИО), возглавляемую Австрией, для подготовки доклада, обобщающего опыт осуществления положений пункта 11 статьи 6, а также соответствующих международных процессов и тенденций, и подготовки рекомендаций для дальнейших действий.

2. Целевая группа по ГИО провела свое первое совещание 6-7 апреля 2000 года в Софии, Болгария. Это совещание было организовано австрийским федеральным министерством окружающей среды, австрийским федеральным агентством по вопросам окружающей среды и болгарским министерством окружающей среды и водных ресурсов. Италия и Норвегия предоставили финансовую поддержку через Целевой фонд ЕЭК ООН для оказания помощи странам с переходной экономикой.

3. В работе совещания приняли участие 25 экспертов, назначенных правительствами Армении, Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Грузии, Дании, Нидерландов, Норвегии, бывшей югославской Республики Македонии, Соединенного Королевства и Финляндии. На совещании также присутствовали представители от Европейского экофорума, Регионального экологического центра (РЭЦ) для Центральной и Восточной Европы, а также приглашенный докладчик из Нидерландов. Работой совещания руководил г-н Гельмут Гаугич (Австрия).

4. Совещание открыла министр окружающей среды и водных ресурсов Болгарии г-жа Евдокия Манева, которая подчеркнула важность Орхусской конвенции в контексте генетически измененных организмов.

5. Секретариат ЕЭК ООН сделал сообщение о ходе работы по осуществлению Орхусской конвенции и проинформировал о соответствующих сроках подготовки ко второму совещанию Сторон, подписавших Конвенцию.

#### Обзор накопленного в странах опыта

6. В ответ на вопросник, распространенный секретариатом и страной-руководителем, письменные сообщения с описанием действующей и планируемой нормативно-правовой базы в области регулирования ГИО, а также того, как в данном контексте решаются проблемы информации, участия и доступа к правосудию, представили следующие страны: Армения, Австрия, Бельгия, Болгария, Германия, Грузия, Дания, Исландия, Италия, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Швейцария и Эстония. Европейская комиссия также представила аналогичное сообщение, посвященное положению в этой области в странах Европейского сообщества.

7. Представители Австрии и Болгарии выразили готовность обобщить эти сообщения вместе с перечнем участников и другой соответствующей информацией для их представления в качестве справочного материала (только на английском языке) на втором совещании Сторон, подписавших Конвенцию.

8. Назначенные правительствами эксперты представили доклады о действующей или планируемой нормативно-правовой базе в области биобезопасности и затронули правовые и практические аспекты доступа к информации и участия общественности в их странах. Как следует из выступлений и докладов, представленных странами, не присутствовавшими на совещании, между странами существуют значительные различия в том, что касается целесообразности и методов регулирования биобезопасности, а также общего доступа к информации и участия общественности.

9. Большинство стран, представивших информацию на совещании, имеют ("горизонтальное") законодательство о доступе к информации, которое также действует применительно к информации о ГИО. В ряде стран в законодательстве, регулирующем ГИО, имеются специальные положения о доступе к информации, в частности определяющие данные, которым не должен присваиваться статус конфиденциальных. Степень обеспечения участия общественности в принятии решений об ограниченном использовании и преднамеренном высвобождении ГИО варьируется. Законодательство ряда стран не содержит обязательных требований в отношении участия общественности, однако предусматривает его в соответствующих необходимых случаях. Привлечение общественности к участию в процессе принятия решения может осуществляться на ранней или поздней стадии этого процесса. В большинстве стран участие общественности в области принятия решений о высвобождении ГИО ограничено.

10. Представитель Европейского экофорума рассказал о работе этой организации и ее точке зрения на проблему доступа общественности к информации и участия общественности в области ГИО.

11. Были сделаны краткие сообщения о деятельности и результатах работы РЭЦ, а также о мероприятиях в связи с осуществлением проекта "Создание национальных механизмов обеспечения биологической безопасности в странах Центральной и Восточной Европы, готовящихся к вступлению в ЕС", который финансируется правительством Нидерландов.

#### Будущие шаги

12. Заслушав эти выступления, участники развернули дискуссию по рекомендациям, которые будут представлены Сторонам, подписавшим Конвенцию, на их втором совещании.

13. Участники отметили однозначное желание Сторон, подписавших Конвенцию, включить вопрос о ГИО в повестку дня первого совещания Сторон и дополнительно проработать вопрос о применении Конвенции в этой области (ECE/CEP/43/Add.1/Rev.1).

Было выражено мнение о том, что недавнее принятие Картахенского протокола о биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии, содержащего положения, касающиеся доступа к информации и участия общественности, может способствовать достижению дальнейшего прогресса в решении этой проблемы.

14. Были обсуждены следующие вопросы: i) доступ общественности к информации о связанных с ГИО вопросах и ii) участие общественности в решении связанных с ГИО вопросов. Участники совещания из-за недостатка времени не смогли обсудить вопрос о доступе к правосудию и другие относящиеся к Конвенции вопросы, актуальные в контексте ГИО. Ряд участников пожелали подчеркнуть, что высказанные ими в ходе обсуждения мнения, с учетом нехватки времени, носят предварительный характер.

#### Доступ общественности к информации по вопросам, связанным с ГИО

15. Была вынесена рекомендация о необходимости обеспечения высокого общего уровня информированности и осведомленности общественности о проблемах, связанных с ГИО, в соответствии с целями положений о предоставлении информации, образовании и осведомленности, закрепленных в статье 23 Протокола о биобезопасности, и согласно требованиям о распространении информации, перечисленным в статье 20 Протокола (информационный штаб по вопросам биобезопасности). Это могло бы способствовать предметному обсуждению и повышению эффективности участия общественности в принятии решений по вопросам, касающимся ГИО.

16. Для целей Орхусской конвенции "экологическая информация" означает информацию о состоянии элементов окружающей среды, включая ГИО, и взаимодействиях между этими элементами, а также о факторах, деятельности или мерах, связанных с этими элементами (пункт 3 а) и б) статьи 2). Исходя из этого, государственные органы в ответ на просьбу о предоставлении экологической информации должны представлять общественности такую информацию в соответствии с положениями статьи 4.

17. Все положения статьи 5, касающиеся активного предоставления информации (в том числе чрезвычайной и потребительской), также относятся к информации о ГИО с "обеспечением для общественности доступности списков, регистров или архивов" (пункт 2 б) i)), при этом должно обеспечиваться "постепенное увеличение объема экологической информации в электронных базах данных, являющихся легкодоступными для общественности через публичные сети связи" (пункт 3), в особенности с помощью средств Интернета, использование и доступность которых постоянно расширяются.

18. Указанные регистры могут включать, в частности, следующую информацию, касающуюся использования ГИО:

- a) общее описание нормативно-правовой базы, относящейся к ГИО, и ГИО-содержащим продуктам в стране (в том числе требования к маркировке продуктов и контактные адреса для получения дополнительной информации);
- b) нетехнические пояснения по регулируемым вопросам;
- c) перечень продуктов, разрешенных к реализации на рынке в стране, а также требования к маркировке реализуемых ГИО-содержащих продуктов (в том числе ссылки на источники дополнительной информации о потенциальных рисках и оценке риска);
- d) информацию, включая краткие результаты оценки риска, о сферах применения и решениях об ограниченном использовании;
- e) информацию, включая краткие результаты оценки риска, о сферах применения для высвобождения или маркетинга какого-либо ГИО;
- f) новую информацию, касающуюся риска, которая может появиться по ходу рассмотрения конкретного применения;
- g) уведомление компетентного органа власти или какого-либо экспертного комитета или консультативного совета о соответствующем применении;
- h) информацию о решениях, касающихся согласия или несогласия, а также о любых ограничениях и условиях, сопровождающих полученное согласие, включая обоснование;
- i) новую информацию, впоследствии направленную в компетентный орган, касающуюся полученного согласия;
- j) информацию о результатах высвобождения, в том числе информацию о мониторинге, и его последствия для любого дальнейшего высвобождения продуктов;
- k) принятые компетентным органом решения об отзыве или изменении условий какого-либо предоставленного согласия;

l) нетехнические резюме применений и решений о преднамеренном высвобождении;

m) контактные адреса для получения дополнительной информации в случае отсутствия полных данных.

19. Участники не пришли к единому мнению по поводу целесообразности включения в эти регистры мест и участков выращивания ГИО в коммерческих целях.

20. Представители Европейского экофорума и РЭЦ отметили, что в регистр также следует вносить все фактические применения и сами решения. Другие участники подчеркнули, что дополнительная информация может быть также получена на основе законодательства о свободе информации.

21. Представители Европейского экофорума при поддержке представителей Грузии и РЭЦ обратил внимание участников на пункт 8 статьи 5 Конвенции и подчеркнул, что информация о ГИО является важной для того, чтобы потребители могли сделать осознанный экологический выбор. Сюда следует отнести указываемую при маркировке продуктов информацию о том, являются ли они ГИО, ГИО-содержащими или полученными из ГИО, а также о продуктах, не содержащих ГИО. Информация должна быть четкой, полной, однозначной и понятной. К разработке стандартов следует приступить незамедлительно в процессе подготовки к первому совещанию Сторон.

22. Другие участники сделали оговорки в отношении предложения НПО и заявили, что для обсуждения этого вопроса не имеется достаточно времени, хотя он имеет важное значение. Председатель предложил вернуться к обсуждению этого вопроса позднее.

23. Были названы следующие Интернет-сайты, содержащие информацию о надлежащей практике по одному или более из вышеуказанных аспектов:

- Министерство окружающей среды Нидерландов: <http://www.minvrom.nl>
- Министерство окружающей среды, транспорта и регионов Соединенного Королевства: <http://www.environment.detr.gov.uk>
- Австрийское федеральное агентство по вопросам окружающей среды: <http://www.ubavie.gv.at/umweltregister/genbio/intro.htm>

- Австрийский сервер по проблемам биобезопасности:  
<http://www.gentechnik.gv.at>
- Бельгийский сервер по вопросам биобезопасности: <http://biosafety.ihe.be>
- Норвежское управление по вопросам рационального использования природной среды: <http://www.dirnat.no/temasider/> см. "[Utsetting av genmodifiserte organismer](#)"
- Норвежский консультативный совет по биотехнологии: <http://www.bion.no/>

#### Участие общественности в решении вопросов, связанных с ГИО

24. Участники сошлись в мнении о том, что из пункта 11 статьи 6 Конвенции не ясно, в какой степени и в каких ситуациях к процессу принятия решений в отношении ГИО должны применяться положения статьи 6. По мнению участников, нечеткость формулировки связана с использованием терминов "в возможной степени и надлежащим образом"; "в рамках своего национального законодательства"; "положения" (без какого-либо уточнения в отношении того, должны ли применяться все или лишь некоторые положения статьи 6); а также сам по себе термин "преднамеренное высвобождение", определение которого в Конвенции отсутствует.

25. Были обсуждены различные процедурные варианты расширения сферы применения Конвенции в процессе принятия решений по ГИО. В частности:

- решение Совещания Сторон, содержащее его мнение о толковании пункта 11 статьи 6;
- решение Совещания Сторон о внесении поправки в Конвенцию путем включения в приложение I ссылки на деятельность, относящуюся к ГИО, и внесения соответствующей поправки в пункт 11 статьи 6;
- руководящие принципы по наилучшей практике, совершенствованию законодательной базы и практическим механизмам;
- протокол к Конвенции, охватывающий вопросы, связанные с ГИО.

Участники посчитали, что данный перечень не является исчерпывающим и что на данном этапе было бы преждевременным выбирать наиболее оптимальный вариант.

26. Что касается участия общественности в принятии решений по ГИО, то обсуждение было главным образом сосредоточено на выявлении проблем, которые могут возникнуть, если процесс принятия решений по ГИО будет подпадать под действие приложения I. Были высказаны различные мнения в отношении того, какие типы решений по ГИО были бы наиболее подходящими для включения в приложение I. Большинство участников посчитали, что необходимо прежде всего сосредоточить внимание на преднамеренном высвобождении ГИО, что четко закреплено в пункте 11 статьи 6, а также в Резолюции Сторон, подписавших Конвенцию (ECE/СЕР/43/Add.1/Rev.1).

27. Ряд участников заявили, что решения об ограниченном использовании ГИО должны быть также объектом участия общественности в соответствии со всеми положениями статьи 6, поскольку ограниченное использование может на практике быть связано с плановым или аварийным высвобождением в окружающую среду. Было подчеркнуто, что разные категории ограниченного использования сопряжены с различной степенью риска. В процессе принятия решений в отношении ограниченного использования можно учитывать конкретный тип ограниченного использования, а не исходить из индивидуального подхода. Было принято решение отложить дальнейшее обсуждение участия общественности в контексте ограниченного использования ГИО.

28. Участники в целом согласились с тем, что для понимания последствий положений об участии общественности в этой области необходимо дать определение термина "преднамеренное высвобождение". Эксперты, представляющие страны ЕС, высказались за то, чтобы в качестве основы при разработке определения для Конвенции взять определение ЕС в Директиве 90/220/ЕЕС. Ряд участников, в частности от НПО, выразили опасение по поводу того, что в определении ЕС не охватываются плановые высвобождения в результате ограниченного использования. Председатель отметил, что к этому вопросу можно было бы вернуться позднее при обсуждении вопроса об ограниченном использовании ГИО. Представитель РЭЦ подчеркнул, что существует ряд альтернатив имеющейся системе ЕС, включая уже упомянутый вариант Норвегии, и что эти альтернативы следует изучить более тщательно. Участники в целом согласились с тем, что для целей применения положений статьи 6 термин "преднамеренное высвобождение" следует также понимать как охватывающий реализацию на рынке ГИО.

29. Далее участники совещания проанализировали поочередно каждый из пунктов статьи 6, с тем чтобы определить их применимость в контексте принятия решений по преднамеренному высвобождению ГИО. Участники пришли к единому мнению о том, что пункты 2-5, 7-8 и 10 могут использоваться применительно к преднамеренному освобождению ГИО без какой-либо корректировки.



30. В отношении пункта 6 были выявлены следующие возможные проблемы:

a) эксперт, назначенный правительством Германии, отметил, что Германия может столкнуться с проблемой в связи с содержащимся во вступительной части этого пункта требованием о предоставлении общественности права бесплатного изучения соответствующей информации в контексте принятия решений по ГИО;

b) участники посчитали, что в случае ГИО нецелесообразно использовать словосочетание "оценка предполагаемых остатков и выбросов" в подпункте а) и термин "выбросы" в подпункте с) и что было бы более целесообразно говорить о "предполагаемой обработке отходов";

c) что касается подпункта е), то ряд участников хотели бы иметь дополнительное время для получения юридической консультации по вопросу о том, означает ли этот пункт обязательство для заявителя реально изучать альтернативы или лишь обязательство для государственных органов в отношении предоставления информации об альтернативах в тех случаях, когда последние были уже изучены.

31. Что касается пункта 9, то эксперт от правительства Германии заявил, что в Германии требование об активном информировании общественности о соответствующем решении может создать юридические трудности в контексте ГИО.

-----